

# Technische Dokumentation und Betriebsanleitung

**Unerlässliches Know-how zur rechtskonformen und effizienten Erstellung!**

## Aktuelle Rechtsanforderungen beherrschen

- EG-Richtlinien des New Approach, GPSG und Neue Maschinenrichtlinie
- Gesetzliche Instruktionspflichten des Herstellers
- Haftungsfragen und Schadenersatzansprüche
- CE-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung
- Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen

## Effizienz, Sicherheit und Qualität erreichen

- Standardisierung und Strukturierung mit der Methode Funktionsdesign®
- Warnhinweise vor Restrisiken nach ANSI Z535
- Gebrauchte und veränderte Maschinen
- Risikobeurteilung statt Gefahrenanalyse
- Verantwortung der Zulieferer

**Ihr PLUS:** Reichen Sie Ihre individuellen Fragen vorher ein und erhalten Sie kompetente Antworten bei Besuch des Seminars!

## BRANDAKTUELL:

Was Sie bei der Anwendung der neuen Maschinenrichtlinie 2006/42/EG beachten müssen!

Ihr Experte:



Roland Schmeling  
**Schmeling +  
Consultants GmbH**

Teilnehmerstimmen zu Seminaren von Management Circle:

- ✓ „*Angenehme und lösungsorientierte Vermittlung der Kursinhalte.*“  
M. Niemann, Siemens AG
- ✓ „*Meine Erwartungen wurden erfüllt. Das Zusammentreffen mit Kollegen aus anderen Branchen war zusätzlich interessant!*“  
B. Lair, Robel Bahnbaumaschinen GmbH

Bitte wählen Sie Ihren Termin:

9. Februar 2010 in Köln

23. März 2010 in Stuttgart

20. April 2010 in Frankfurt/M.

Hoher Lernerfolg durch  
begrenzte Teilnehmerzahl!

  
**MANAGEMENT CIRCLE®**  
BILDUNG FÜR DIE BESTEN

**Melden Sie sich jetzt an! Telefon-Hotline: 0 61 96/47 22-700**

Die **neue Maschinenrichtlinie 2006/42/EG** ist ab dem 29.12.2009 anzuwenden. Sie ersetzt ohne Übergangsfrist die bisherige Maschinenrichtlinie 98/37/EG. Die **neuen Regelungen** wirken sich erheblich auf die Anwendung und Umsetzung der internen **technischen Dokumentation** und der **Betriebsanleitung** aus. Anstatt lediglich den Anforderungen des Gesetzgebers nachzukommen, kann die Erstellung der Betriebsanleitung auch **deutlich effizienter** gestaltet werden. Das Seminar führt in die **rechtlichen Grundlagen** und **Anforderungen** ein und vermittelt Ihnen zusätzlich das Wissen zur **rechtskonformen, kostensparenden Betriebsanleitung – state-of-the-art!**

## Durch dieses Seminar lernen Sie

- alles Wissenswerte über die **aktuelle Rechtssystematik** samt haftungsrechtlicher Fragestellungen,
- Ihre **interne technische Dokumentation** und **Betriebsanleitung** nach der **neuen Maschinenrichtlinie 2006/42/EG** zu erstellen,
- mehr **Effizienz, Sicherheit** und **Qualität** durch **Standardisierung** zu erreichen,
- Ihre Betriebsanleitung für Maschinen **inhaltlich** und **methodisch richtig aufzubauen**,
- **Besonderheiten** bei **gebrauchten** und **veränderten Maschinen** zu beachten
- eine **Risikobeurteilung** richtig durchzuführen, um **CE-Konformität** zu erreichen,
- die **Verantwortung Ihrer Zulieferer** bei der Erstellung Ihrer Dokumentation zu verstehen.

Profitieren Sie von der **langjährigen Praxiserfahrung** des Seminarleiters und nutzen Sie diesen Tag, um sich fit zu machen für eine **effiziente und rechtskonforme Erstellung** Ihrer internen sowie produktbegleitenden technischen Dokumentationen! Dieser Kompaktkurs hilft Ihnen auch, um sich **effektiv** und **wirksam vor Rechtsansprüchen zu schützen!**

## Zur Seminarmethodik

- **Praxisnahe Wissensvermittlung** in den relevanten Fragen kompakt an einem Tag!
- Sie erhalten **Tipps** und **erfahrungsbasierte Ratschläge** vom erfahrenen Seminarleiter!
- In der **Diskussion** mit **Fachkollegen** tauschen Sie Ihre Erfahrungen praxisnah aus!
- Ihre **individuellen Fragen** klären Sie im direkten Austausch mit dem Seminarleiter!
- Eine gut aufbereitete **Vortragsdokumentation mit Musterbeispielen** ermöglicht das Nachlesen und Vertiefen im Büro!

## Sie haben noch Fragen? Gerne!

Rufen Sie mich an oder schreiben Sie mir eine E-Mail. Gerne berate ich Sie persönlich und beantworte Ihre Fragen zur Veranstaltung.

*Tayfun Kaymakci*



**Tayfun Kaymakci**  
Konferenz Manager  
Tel.: 0 61 96/47 22-648  
E-Mail: kaymakci@managementcircle.de

## Roland Schmeling

Dipl.-Phys., ist Geschäftsführer der **Schmeling + Consultants GmbH**, Heidelberg, Unternehmensberatung für technische Dokumentation und Information. Zuvor war er Fachzertifizierer des TÜV SÜD und Auditor für Redaktionsprozesse, insbesondere Spezialist für die Erfüllung normativer Anforderungen in Anleitungen im internationalen Markt. Seit 1999 berät und schult er Industrie, Handel und Dienstleistungsunternehmen. Er arbeitete mehrere Jahre als Redakteur und Projektleiter bei einem Dienstleistungsunternehmen für technische Dokumentation und war dort fachlich verantwortlich für Analysen, Konzeptionen, Normen und die Umsetzung rechtlicher Anforderungen. Beim TÜV SÜD war er u.a. verantwortlich für DocCert, dem Prüf- und Zertifizierungsprogramm für technische Dokumentationen und Redaktionsprozesse. Lehraufträge, Seminare, Veröffentlichungen und Vorträge ergänzen seine Tätigkeiten. Darüber hinaus ist er Mitglied im Normungsausschuss der tecom, dem deutschen Fachverband für technische Kommunikation, und im DKE-Normungsausschuss IEC 62079.

## Aktuell und auf den Punkt!

Nutzen Sie unseren E-Mail-Service, um zeitgemäß Ihre Top-Themen bequem per E-Mail zu erhalten.

Ihr persönliches Profil  
verwalten Sie unter: [www.managementcircle.de/email](http://www.managementcircle.de/email)



## Bitte beachten Sie auch unsere Fachkonferenz

## Explosionsschutz **AKTUELL**

**16. und 17. März 2010 in Frankfurt/M.**

Nähere Informationen gibt Ihnen gerne

**Roman Kern**

Tel.: 0 61 96/47 22-700, Fax: 0 61 96/47 22-888,  
E-Mail: kundenservice@managementcircle.de

## Inhouse Trainings – So individuell wie Ihre Ansprüche

Wir kommen Ihnen entgegen! Zu allen Themen bieten wir auch **firmeninterne Schulungen** an. Ihre Vorteile: Kein Reiseaufwand, speziell für Ihren Bedarf, optimales Preis-Leistungs-Verhältnis!

Sie haben noch Fragen? Ich berate Sie gerne.



**Christian Menzel**  
Tel.: 0 61 96/47 22-644  
E-Mail: menzel@managementcircle.de

# Aktuelles Know-how für Ihre interne sowie produktbegleitende Technische Dokumentation!

Ihr Seminarleiter:

Roland Schmeling

Geschäftsführer, **Schmeling + Consultants GmbH**, Heidelberg

Empfang mit Kaffee und Tee,  
Ausgabe der Seminarunterlagen **ab 8.15 Uhr**

## 9.00 Herzlich Willkommen!

- Vorstellung des Seminarleiters und der Teilnehmer
- Darstellung der Zielsetzung des Seminars
- Abstimmung mit Ihren Erwartungen

## 9.15 Erfüllen, was der Staat fordert – Sichere Anleitungen in Europa

- EG-Richtlinien des New Approach und ihre Umsetzung in nationales Recht
- Handlungsrahmen: Das Geräte- und Produktsicherheitsgesetz (GPSG)
- Verkehrssicherungspflichten und Instruktionshaftung
- Voraussetzungen in der Organisation

## 10.00 Die neue Maschinenrichtlinie

- Anwendungsbereich
- Wichtige Änderungen zur alten 98/37/EG
- Zentrale Begriffe der Maschinenrichtlinie
- Vollständige und unvollständige Maschinen
- Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen
- Bedeutung und Recherche von harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen
- Vermutungswirkung
- Die Schritte zur Umsetzung der Konformitätsbewertung

## 10.45 Kaffee- und Teepause

## 11.15 Interne technische Dokumentation nach Maschinenrichtlinie

- Bestimmungsgemäße Verwendung
- Technische Unterlagen: Interne Dokumentation nach Maschinenrichtlinie
- Dokumentationsbevollmächtigter
- Dokumentation für gebrauchte und veränderte Maschinen
- Verantwortung der Zulieferer/für Zulieferer
- Risikobeurteilung statt Gefahrenanalyse
- Beispiel: Bedienungs-FMEA in der Praxis

## 12.45 Gemeinsames Mittagessen

## 14.15 Betriebsanleitung für Maschinen

- Inhalt und Gliederung der Betriebsanleitung
- CE-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung: Teil der Betriebsanleitung
- Einbauerklärung für Teilmaschinen/ unvollständige Maschinen
- Dokumentation für Anlagen: Was tun mit den Anleitungen der Zulieferer?
- Sprache des Verwenderlandes
- Was ist eine „Originalbetriebsanleitung“
- Anforderungen der DIN EN ISO 12100-2 „Sicherheit von Maschinen“
- Abfassen der Benutzerinformation als integraler Bestandteil der Konstruktion einer Maschine
- Bedeutung der IEC 62079 „Erstellen von Anleitungen“
- Montageanleitung für unvollständige Maschinen

## 15.45 Kaffee- und Teepause

## 16.15 Anleitungen „state-of-the-art“: Effizienz, Sicherheit und Qualität durch Standardisierung

- Verständlichkeit
- Grundlegende Sicherheitshinweise
- Warnhinweise vor Restrisiken nach ANSI Z535, der wichtigsten Norm für sicherheitsrelevante Information
- Standardisierung mit der Methode Funktionsdesign®, der anerkannten Standardisierungs- und Strukturierungstechnik
- Den Variantenreichtum beherrschen: Betriebsanleitung aus Modulen
- Anforderungen an die Betriebsanleitung für Verbraucher
- Vorsicht: Migrationsprodukte

### Praxisübung:

Sie formulieren einen Warnhinweis nach ANSI Z535.6 und Funktionsdesign!

## 17.45 Gelegenheit für abschließende Fragen

## 18.00 Ende des Seminars

## Warum Sie diese Veranstaltung besuchen sollten

- **AKTUALITÄT:** Sie lernen die **aktuellen Rechtsanforderungen** inklusive der **neuen Maschinenrichtlinie 2006/42/EG** kennen!
- **LEITFADEN:** Sie bekommen **praxisbezogene** Antworten, Tipps und Ratschläge zur **rechtskonformen** und **effizienten Umsetzung** der Vorschriften!
- **MEHRWERT:** Sie erfahren, wie Sie sich vor **Haftungs-** bzw. **Schadenersatzansprüchen** schützen können!

## Wen Sie auf dieser Veranstaltung treffen

Unser Kompaktkurs richtet sich an **Fach- und Führungskräfte** aus den Bereichen **Technische Dokumentation** (insbesondere Technische Redakteure), **Maschinen- und Anlagenbau, Anlagensicherheit, Instandhaltung, Konstruktion, Produktion, Entwicklung** sowie **Normung, Qualitätssicherung, Produkthaftung, Recht und Vertrieb**. Angesprochen sind **Team- und Abteilungsleiter, Werks- und Betriebsleiter** sowie **Mitglieder der Geschäftsführung** und des **Vorstandes**. Außerdem ist diese Veranstaltung interessant für **Fachanwälte, Prüfdienste** und **industriennahe Forschungsinstitute**.

## Termine und Veranstaltungsorte

### 9. Februar 2010 in Köln

NH Köln-City, Holzmarkt 47, 50676 Köln  
Tel.: 0221/272288-0, Fax: 0221/272288-100  
E-Mail: reservations.nrw.de@nh-hotels.com

### 23. März 2010 in Stuttgart

Millennium Hotel and Resort Stuttgart, Plieninger Straße 100,  
70567 Stuttgart, Tel.: 0711/721-0, Fax: 0711/721-2009  
E-Mail: reservations.stuttgart@mill-cop.com

### Airport-Shuttle auf Anfrage

### 20. April 2010 in Frankfurt/M.

Le Meridien Parkhotel, Wiesenhüttenplatz 28-38, 60329 Frankfurt/M.  
Tel.: 069/2697-0, Fax: 069/2697-884  
E-Mail: reservations.frankfurt@lemeridien.com

### Zimmerreservierung

Für die Seminarteilnehmer steht im genannten Tagungshotel ein begrenztes Zimmerkontingent zum Vorzugspreis zur Verfügung. Nehmen Sie die **Reservierung bitte rechtzeitig selbst direkt im Hotel** unter Berufung auf Management Circle vor. Die Anfahrtsskizze erhalten Sie zusammen mit der Anmeldebestätigung.

**Ein Tipp: Unser Service-Team nennt Ihnen gerne günstige alternative Übernachtungsmöglichkeiten in der Nähe des Tagungshotels (Tel.: 06196/4722-700).**



Mit der Deutschen Bahn **ab € 109,-** zur Veranstaltung.  
Infos unter:

[www.managementcircle.de/bahn](http://www.managementcircle.de/bahn)



## Über Management Circle

**Management Circle** steht für **WissensWerte** und ist anerkannter Bildungspartner der Unternehmen.

Die Management Circle AG zählt mit einem umfangreichen Weiterbildungsprogramm zu den **Marktführern** im deutschsprachigen Raum.

Informieren Sie sich aktuell und umfassend unter:

[www.managementcircle.de](http://www.managementcircle.de)

## So melden Sie sich an

Bitte einfach die Anmeldung ausfüllen und möglichst bald zurücksenden oder per Fax, Telefon oder E-Mail anmelden. Sie erhalten eine Bestätigung, sofern noch Plätze frei sind – andernfalls informieren wir Sie sofort. Die Anmeldungen werden nach Reihenfolge der Eingänge berücksichtigt.

Die Teilnahmegebühr für den eintägigen Kompaktkurs beträgt inkl. Mittagessen, Erfrischungsgetränken, Get-Together und der Dokumentation € 1.195,-. Nach Eingang Ihrer Anmeldung erhalten Sie eine Anmeldebestätigung und eine Rechnung. Sollte mehr als ein Vertreter desselben Unternehmens an der Veranstaltung teilnehmen, bieten wir **ab dem zweiten Teilnehmer 10% Preisnachlass**. Bis zu zwei Wochen vor Veranstaltungstermin können Sie kostenlos stornieren. Danach oder bei Nichterscheinen des Teilnehmers berechnen wir die gesamte Tagungsgebühr. Die Stornierung bedarf der Schriftform. Selbstverständlich ist eine Vertretung des angemeldeten Teilnehmers möglich. Alle genannten Preise verstehen sich zzgl. der gesetzlichen MwSt.

## Technische Dokumentation und Betriebsanleitung

Ich/Wir nehme(n) teil am:

- |                          |                                       |          |
|--------------------------|---------------------------------------|----------|
| <input type="checkbox"/> | <b>9. Februar 2010 in Köln</b>        | 02-63215 |
| <input type="checkbox"/> | <b>23. März 2010 in Stuttgart</b>     | 03-63216 |
| <input type="checkbox"/> | <b>20. April 2010 in Frankfurt/M.</b> | 04-63217 |

1 Name/Vorname

Position/Abteilung

2 Name/Vorname

Position/Abteilung

3 Name/Vorname

Position/Abteilung

Firma

Strasse/Postfach

PLZ/Ort

Telefon/fax

E-Mail

Datum

Unterschrift

Ansprechpartner/in im Sekretariat:

Anmeldebestätigung bitte an:

Abteilung

Rechnung bitte an:

Abteilung

Mitarbeiter:  BIS 100  100-200  200-500  500-1000  ÜBER 1000

### Datenschutzhinweis

Die Management Circle AG und ihre Dienstleister (z.B. Lettershops) verwenden die bei Ihrer Anmeldung erhobenen Angaben für die Durchführung unserer Leistungen und um Ihnen Angebote zur Weiterbildung auch von unseren Partnerunternehmen aus der Management Circle Gruppe per Post zukommen zu lassen. Unsere Kunden informieren wir außerdem telefonisch und per E-Mail über unsere interessanten Weiterbildungsangebote, die den vorher von Ihnen genutzten ähnlich sind. Sie können der Verwendung Ihrer Daten für Werbezwecke selbstverständlich jederzeit gegenüber Management Circle AG, Postfach 56 29, 65731 Eschborn, unter [datenschutz@managementcircle.de](mailto:datenschutz@managementcircle.de) oder telefonisch unter 06196/4722-500 widersprechen oder eine erteilte Einwilligung widerrufen.

## Anmeldung/Kundenservice

Telefon: **+49 (0) 61 96/47 22-700**

Fax: **+49 (0) 61 96/47 22-999**

E-Mail: **[anmeldung@managementcircle.de](mailto:anmeldung@managementcircle.de)**

Internet: **[www.managementcircle.de/02-63215](http://www.managementcircle.de/02-63215)**

Postanschrift: **Management Circle AG  
Postfach 56 29, 65731 Eschborn/Ts.**

Telefonzentrale: **+49 (0) 61 96/47 22-0**

